



WHISKER POLE Q&A

Voir page 3 pour le texte en français

Q. What is a whisker pole?

A. The ERS definition of a whisker pole is: "A **spar** attached to the mast **spar** and connected to a **headsail clew**." A whisker pole may be used to set a headsail to windward (e.g. goose-winged), or to leeward (e.g. a 'reaching strut') and must be attached to the mast.

The same pole may be considered and declared a 'spinnaker pole' and/or 'whisker pole' as it is defined by its use - i.e. to which sail it is connected.

These are both whisker poles:



Image: RORC/Rick Tomlinson



Image: Sanders Sails

Q. If my IRC rating certificate does not state that I have a whisker pole, can I still pole out my headsail instead of using a spinnaker?

A. No. IRC Rule 21.3.6 states: "A **boat** shall declare using any **spar** as a **whisker pole** to set a headsail or a flying headsail". If you pole out your headsail but are not rated for a whisker pole, you will be in contravention of IRC rules and open to protest.

Q. Why has my rating increased for a whisker pole this year, when it is the same pole that I used last year?

A. In 2020 IRC received feedback that a boat with a bowsprit only was paying heavily to use a whisker pole, while a boat rated with a spinnaker pole saw no change in rating to use a whisker pole. We agreed that this was not equitable as any boat will benefit from being able to pole out a headsail under varying circumstances - be it to leeward when reaching, or goose-winged downwind in breezy conditions.

Therefore, from January 2021 (June 2021 in the southern hemisphere) the majority of boats that wish to have the option to pole out a headsail will see a small rating increase. The effect will depend on the individual boat and configuration, but you can expect a rating increase between +0.002 and +0.005. The exception is if in 2020 you had a

bowsprit and a whisker pole so were rated for bowsprit & pole(s); in that case with a bowsprit only plus a whisker pole the rating will reduce slightly.

Q. Is a whisker pole the same as a jockey pole?

A. No, unless it is used to also pole out a headsail. A jockey pole is used on the spinnaker guy only and you may use one while racing IRC, without a declaration.

Please ensure that your IRC certificate accurately reflects how you use any poles carried aboard.

The IRC rules page includes links to the Equipment Rules of Sailing (ERS), Racing Rules of Sailing (RRS) and Offshore Special Regulations (OSR): ircrating.org/irc-rule/

27/4/2021



TANGON DE FOC : QUESTIONS, REPONSES

1. Qu'est-ce qu'un tangon de foc ?

La définition des Règles d'Équipement des Voiliers (REV) est la suivante : « Un **espar** fixé à l'**espar** de mât et **relié** au point d'**écoute** d'une **voile d'avant**. »

Un tangon de foc peut être établi au vent ou sous le vent. Il peut être utilisé pour établir une voile d'avant au près ou au portant. Il doit être attaché au mât.

Un même tangon peut être utilisé pour le spinnaker et pour une voile d'avant. Dans ce cas il doit donc être déclaré en tant que tangon de spinnaker et en tant que tangon de foc. Tout dépend donc du type de voile connecté au tangon.

Sur les deux photos suivantes, le tangon est un tangon de foc :



Image: RORC/Rick Tomlinson



Image: Sanders Sails

2. Si mon certificat IRC n'indique pas que j'ai un tangon de foc, puis-je « tangoner » mon génois plutôt que d'utiliser un spinnaker ?

La réponse est non. La Règle IRC 21.3.6 précise :

« Un **bateau** doit déclarer l'utilisation de tout **espar** en tant que **tangon de foc** destiné à établir une voile d'avant ou un génois volant. »

Donc, si vous tangonnez votre génois sans l'avoir déclaré, vous naviguez en non-conformité au regard de l'IRC et de votre certificat et vous vous exposez à un protest de la part d'un de vos concurrents ou du Comité Technique de l'évènement auquel vous participez.

3. Pourquoi mon rating a augmenté pour utilisation d'un tangon de foc cette année, alors qu'il s'agit du même tangon que l'an dernier ?

En 2020, l'IRC a considéré les retours des propriétaires de bateaux équipés uniquement d'un bout-dehors et souhaitant utiliser un tangon de foc (uniquement, pas de tangon de spinnaker). Dans ce cas, l'impact sur le TCC était très lourd (l'IRC considérait de facto que le tangon était aussi utilisé pour un spi). Ces propriétaires comparaient leur

situation avec celles des bateaux déjà équipés d'un tangon de spinnaker et souhaitant s'en servir comme tangon de foc, pour lesquels l'impact était nul. L'IRC a considéré que cette situation n'était pas équitable.

C'est la raison pour laquelle, depuis Janvier 2021 (et Juin 2021 pour l'Hémisphère Sud), les bateaux qui souhaitent utiliser un tangon de foc constatent une augmentation du TCC qui peut être de 2 à 5 millièmes, selon les caractéristiques du bateau et configurations choisies. Il y a une exception pour les bateaux qui en 2020 utilisaient un bout-dehors et un tangon de foc (uniquement) : pour ces bateaux, le TCC diminue en 2021 car l'IRC considère bien que le bateau n'utilise pas de tangon de spinnaker.

4. Tangon de foc et « Jockey pole »(tangon débordeur)

Ce n'est pas la même chose. Un tangon de débordement est connecté à un spinnaker. Il peut être utilisé en IRC sans déclaration particulière.

Assurez-vous que votre certificat reflète précisément l'utilisation que vous faites de votre tangon en course.

Pour aller plus loin n'hésitez pas à consulter la Règle IRC, les Règles d'Equipe des Voiliers, Règles de Course à la Voile et Règles de Sécurité Offshore.

27/4/2021